



CCSBT-CC/2410/11

Review of Compliance Policy Guideline 5 (CPG5) 遵守政策ガイドライン 5 (CPG5) のレビュー

1. Introduction

序論

CCSBT's Compliance Policy Guideline 5 (CPG5)¹ is a guideline that defines principles for action and steps to be taken when extraordinary circumstances² prevent the full implementation of CCSBT measures. It was adopted by CCSBT 27 largely in response to the uncertainty and resulting restrictions created by the COVID-19 pandemic. However, the guideline should be applied in the event of any extraordinary circumstance occurring that impacts Members ability to meet their CCSBT obligations.

CCSBT 遵守政策ガイドライン 5 (CPG5) は、極めて特殊な状況が CCSBT の措置の全面的な実施を阻害している場合における行動原則及び取られるべき措置を定義するガイドラインである。CCSBT 27 により採択された CPG5 は、概ね、COVID-19 パンデミックによる不確実性及びこれに起因する制約に対応するためのものであった。しかしながら、本ガイドラインは、メンバーが CCSBT の義務を履行する能力に影響を与えるようなあらゆる極めて特殊な状況の発生時に適用されるべきものである。

The purpose of the policy is to ensure, as far as practical, that extraordinary circumstances do not undermine the Commission's conservation and management measures, and that all Members understand how to respond if extraordinary circumstances arise and ensure they continue to meet the Commission's expectations. The policy sets out the steps that should be followed by Members in situations where extraordinary circumstances prevent full compliance with or require reliance on exemptions from CCSBT measures.

本政策の目的は、実施可能な範囲において、極めて特殊な状況が委員会の保存管理措置を弱体化させることのないよう、及び全てのメンバーが極めて特殊な状況が発生した場合の委員会からの期待に対してどのように対応するかについて理解するよう確保することである。本政策は、極めて特殊な状況が CCSBT 措置の完全な遵守を阻害する又は措置の適用除外規定への依存を要するような状況においてメンバーが取るべき措置を規定している。

The policy specifies (section 5) the actions to be taken by Members facing extraordinary circumstances and non-compliance or reliance on exemptions:

¹ [CPG5: Guideline on principles for action and steps to be taken in relation to extraordinary circumstances](#)

² Extraordinary circumstances are considered to be rare and unpredictable events or problems that prevent the normal operation of the CCSBT's measures and/or a fishing vessel 極めて特殊な状況とは、CCSBT の MCS 措置及び／又は漁船の通常の運用を阻害するような、まれで事前に予測できない事態又は問題のことをいう。

本政策のセクション5では、極めて特殊な状況及び非遵守又は適用除外規定への依存に直面しているメンバーによって取られる措置を規定している。

<p>Members facing extraordinary circumstances and non-compliance 極めて特殊な状況及び非遵守に直面しているメンバー</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Notify the Executive Secretary of the extraordinary circumstance and the proposed action to be taken 事務局長に対し、極めて特殊な状況及び取られる行動案について通報する • Report to the Compliance Committee on the extraordinary circumstance and the action(s) taken 遵守委員会に対し、極めて特殊な状況及び取られた行動に関して報告する
<p>Members facing extraordinary circumstances and relying on exemptions 極めて特殊な状況及び適用除外規定への依存に直面しているメンバー</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Notify the Executive Secretary of the extraordinary circumstance and the action taken or to be taken 事務局長に対し、極めて特殊な状況及び取られた行動又は取られる行動について通報する • Report to the Compliance Committee on the extraordinary circumstance and the action(s) taken 遵守委員会に対し、極めて特殊な状況及び取られた行動について報告する

The policy also sets out (section 5) the role of the Compliance Committee:

また本政策は、遵守委員会の役割についても以下を規定している。

<p>Compliance Committee 遵守委員会</p>	<ul style="list-style-type: none"> • If requested, consider the information provided in relation to cases of non-compliance and cases of reliance on exemptions 要請があれば、非遵守事例及び適用除外規定への依存に関して提供された情報を検討する • Make recommendations to the Commission on future action as appropriate for a particular extraordinary circumstance should it arise again or be ongoing 特に極めて特殊な状況が再発又は継続している場合、必要に応じて当該状況に対する将来的な行動について委員会に勧告を行う
---------------------------------------	---

CPG5 includes a requirement that the policy be reviewed “after operational difficulties associated with the COVID-19 pandemic have been resolved to incorporate lessons learned during the crisis”. CC18 agreed to add a review of CPG5 to the work plan for 2024, including to incorporate lessons learned during the COVID pandemic.

CPG5には、「この危機の間に学んだ教訓を取り入れるため、COVID-19 パンデミックに伴う運用上の困難が解決した後に」本政策をレビューするとの規定がある。CC 18は、2024年の作業計画にCPG5のレビュー（COVID-19 パンデミック中に学んだ教訓の取り入れを含む）を追加することに合意した。

2. CPG Notifications and Discussion Since CCSBT 27

CCSBT 27 以降の CPG 通知及び検討状況

To date the Secretariat has only received one notification under CPG5. This was received from Japan on 22/12/2021³ following initial discussion at CC16. This notification concerned an event where, *“It was found that a Japanese SBT fishing vessel did not have sufficient tags on board for SBTs already caught. It happened because the quota was transferred from another Japanese vessel during operation at sea in the middle of 2020/2021 fishing season”*. これまでに事務局が受領した CPG5 に基づく通知は 1 件のみである。これは 2022 年 12 月 22 日に日本から受領したもので、CC 16 での最初の検討を踏まえたものであった。当該通知は「1 隻の日本 SBT 漁船が既に漁獲した SBT に対して十分な数の標識を船上に保持していなかったことが確認された。この状況は、2020/2021 年漁期の半ばの操業中に別の日本漁船から漁獲枠が移譲されたことにより発生した」と説明された事例に関するものであった。

CPG5 was agreed in 2020 as there was a need for reporting mechanisms to ensure transparency amongst Members and notify alternative actions taken by Members under extraordinary circumstances.

CPG5 は、メンバー間の透明性を確保するとともに極めて特殊な状況下においてメンバーが取った代替的な行動を通知するための報告メカニズムの必要性を踏まえて 2020 年に合意された。

The Secretariat has not received any other CPG5 notifications since CCSBT 28, despite the restrictions imposed in response to the COVID 19 global pandemic, which in some cases prevented some Members from meeting some CCSBT obligations, such as the deployment of scientific observers or port inspections on foreign flagged vessels carrying SBT.

事務局は、COVID-19 パンデミックによって生じた制約があり、かつ一部のケースでは一部のメンバーが CCSBT の義務（例えば科学オブザーバーの配乗又は SBT を運搬する外国船籍船に対する港内検査等）の履行を阻害されていたにもかかわらず、CCSBT 28 以降、他の CPG5 通知を全く受領していない。

At CC17 Members noted some limitations in the application of CPG5 to the coverage requirements for port inspections and observer coverage as this was often difficult to foresee in advance of the end of the season⁴. However, it was also noted by some Members that not meeting the scientific observer coverage target level when efforts are made to do so is non-compliance due to ordinary circumstances not due to extraordinary circumstances. In applying CPG5, CC17 noted that Members could choose to make notifications under CPG5 for lack of scientific observer coverage or port inspections ‘when viewed as appropriate’. CC 17 において、メンバーは、港内検査及び科学オブザーバーのカバー率要件は漁期終了までに予見することが困難である場合が多いため、CPG5 の適用にやや限界があることに留意した。しかしながら、一部のメンバーは、科学オブザーバーカバー率目標を達成するべく努力をした結果としてこれを達成できなかった場合、それは通常の状態における非遵守であって、極めて例外的な状況に起因するものではない。

³ Circular #2021/069

⁴ Noting that CPG5 requires notification of the extraordinary circumstance as soon as possible and no later than 10 working days after they are identified. CPG5 は極めて例外的な状況の確認後、可及的速やかにかつ 10 営業日以内にこれを通報するよう求めていることに留意。

いことを指摘した。CPG5の適用について、CC 17は、科学オブザーバーカバー率や港内検査率の不足に関して、メンバーが「適切と考える場合」はCPG5に基づく通知を行なうことを選択することができることに留意した。

3. Discussion 検討

CPG5 recognises that, in some situations, extraordinary circumstances may prevent Members from meeting their CCSBT obligations and provides a framework for the proactive reporting of these events or problems and the measures taken by the Member to mitigate any resultant risk. However, the lack of application of the policy, despite global conditions that have, for much of the time since its inception, justified its use, indicates there are some weaknesses in the current policy.

CPG5は、メンバーによるCCSBTの義務の履行が極めて特殊な状況によって阻害される場合があることを認識しており、またこうした状況又は問題及びこうした状況の結果として生じるリスクを軽減するためにメンバーが取った措置について積極的に報告するための枠組みを提示している。しかしながら、全世界的な状況からその利用が正当化されてきたにもかかわらず、本政策が採択されて以降適用されてこなかったことは、現行政策に何らかの弱点があることを示唆している。

The very limited application of the policy to date, despite the COVID pandemic, means it has been difficult to identify and consider any lessons learned through this period. However, in considering CPG5, the Secretariat has noted some factors that may currently be limiting the application of CPG5:

COVID-19パンデミックにもかかわらずこれまで本政策がほとんど適用されなかったことは、この期間を通じて学んだ教訓を特定及び検討するのは困難であることを意味している。しかしながら、CPG5の検討にあたり、事務局は現在においてCPG5の適用を限定的なものとしている可能性があるいくつかの要因を指摘したい。

- There is no incentive for Members to use CPG5 or consequence if no notification is made under CPG5;
メンバーに対し、CPG5を利用するインセンティブがないこと、又はCPG5に基づく通報を行わずとも何らの結果も生じないこと。
- There is not complete agreement across the Membership on what is an extraordinary circumstance and what is not; and
何が極めて例外的な状況を指すのかについてメンバー間に完全な合意がないこと。
- Often issues that prevent the full implementation of CCSBT measures will be raised and discussed at the Compliance Committee, regardless of whether a notification under CPG5 has been made or not.
CPG5に基づく通報が行われたかどうかにかかわらず、CCSBT措置の全面的な実施を阻害するような問題は遵守委員会において提起及び検討される場合が多いこと。

There are two options for CC19 to consider in relation to the ongoing operation of CPG5.

These options are:

CPG5の継続的な運用に関して、CC 19が検討すべきオプションは以下の二つが考えられる。

1. To repeal CPG5 and manage these responses to extraordinary circumstances through existing mechanisms (such as reporting to, and discussion at, the Compliance Committee which is already largely occurring); or
CPG5 を廃止し、極めて例外的な状況への対応については既存のメカニズム（既に大部分が行われているように、遵守委員会に対して報告しこれを検討する等）を通じて管理する。
2. To amend CPG5 to more effectively respond to the range of unpredictable events or problems and maintain transparency amongst Members.
予期できない様々な状況又は問題により効果的に対応しメンバー間における透明性を維持するべく、CPG5 を改正する。

To support consideration by Members, the Secretariat has included below further discussion on each of these options below.

メンバーによる検討に資するよう、事務局は、これらの各オプションにかかるさらなる検討事項を以下に示した。

3. Repealing CPG5 CPG5 の廃止

The limited application of CPG5 to date is likely to mean that, in the current circumstances, there would be minimal impact from repealing CPG5. However, noting that CPG5 was developed largely in response to the uncertainty and resulting restrictions created by the COVID-19 pandemic, it would also mean that CCSBT would lose the structures created by the policy that can support more effective responses should a similar event occur.

今日まで CPG5 の適用が限定的であったことを踏まえれば、現状においては、CPG5 の廃止による影響は最小限に留まる可能性が高いものと考えられる。しかしながら、CPG5 は概ね COVID-19 パンデミックにより生じた不確実性及びこれに起因する制約に対応するべく策定されたものであることを踏まえれば、CPG5 を廃止した場合、類似した状況が発生した場合における最も効果的な対応をサポートできる政策によってもたらされた仕組みが CCSBT から失われることを意味する。

The COVID pandemic did highlight, more generally, the need for organisations to have in place policies that enable them to be responsive in times of crisis or emergency, or where restrictions on movement or activities may be imposed that impacts Members ability to implement CCSBT obligations. The Secretariat believes that it is important that CCSBT maintains such processes and that these can be implemented transparently through intersessional processes, to ensure that responses are timely and do not undermine the effectiveness of CCSBT measures.

より一般的に言えば、COVID-19 パンデミックを通じて、危機的又は緊急的な事態が生じた際、又はメンバーが CCSBT の義務を実施する能力に影響を及ぼすような移動制限又は行動制限が課される可能性がある場合に、組織がこれに対応できるようにするための政策を定めておくことの必要性がハイライトされた。事務局は、CCSBT がこうしたプロセスを保持しておくこと、また休会期間中のプロセスを通じて適時的かつ CCSBT 措置の有効性を減殺しない形での対応を透明性を持って実施できるようにすることが重要と考えている。

It is therefore not recommended that the policy be repealed.
このため事務局は、本政策の廃止は勧告しない。

4. Amending CPG5 to Make it More Effective **CPG5 をより効果的にするための改正**

CPG5, in its current form, does ensure that there are structures available to Members that can support more timely, effective and transparent responses to unpredictable events or problems. However, the limited use of CPG5 to date seems to indicate that the current policy is not fit for purpose and is not achieving its stated goal. So, amendment of the policy is recommended to ensure that it can best deliver what Members need.

現行の CPG5 は、メンバーに対し、予測不可能な状況又は問題に対してより適時的、効果的及び透明な形で対応することをサポートできる体制を利用可能とすることを確保する形をとっている。しかしながら、これまでの限定的な CPG5 の利用状況を見ると、現行政策はこの目的に合致しておらず、同政策にいうゴールを達成していない。したがって、メンバーのニーズを最適な形で実現できるよう確保するべく本政策を改正することを勧告する。

In order to amend CPG5 to maximise its effectiveness, it is vital that there is clarity around its purpose and the types of unpredictable events or problems that the policy is seeking to address, particularly noting the different magnitudes of unpredictable events that may arise for Members. The structures needed to respond to serious regional or global unpredictable events or problems⁵ that place limits on the movement or activities of people and/or vessels may be quite different to those unpredictable events that have an impact at the level of a single vessel or company. It is therefore worthwhile considering, based on Members experience during the COVID pandemic, what Members feel is needed in CPG5 to ensure that any such serious unpredictable events or problems don't undermine the operation of CCSBT measures.

CPG5 の効果を最大化する形で改正を行うに当たっては、特に予測不可能な状況がメンバーに与える影響度は異なることを踏まえれば、政策の目的及び本政策が対応を求めている予測不可能な状況又は問題の種類を明確化することが必要不可欠である。人及び／又は船の移動又は行動を制限するような深刻な地域的又は全世界的な予測不可能な状況又は問題に対応するために必要な体制は、一隻の船舶又は企業のレベルで影響を及ぼす予測不可能な状況とは全く異なる可能性がある。このため、COVID-19 パンデミックの際のメンバーの経験に基づき、何らかの深刻かつ予測不可能な状況又は問題が CCSBT の措置の実施を減災しないよう確保するためには CPG5 に何が必要かについて、メンバーの見解を検討することは有益と考えられる。

In the case of more isolated or localised unpredictable events or problems, the lack of agreement around what may be considered extraordinary circumstances and when the policy should be applied is currently limiting its application and effectiveness. Similarly, Members have highlighted difficulties in anticipating some specific types of non-compliance and the

⁵ Serious or widespread unpredictable events or problems may include such things as pandemics and other health related risks and restrictions, natural disasters, civil unrest or armed conflict or other hostilities. 重大又は広範囲に及ぶ予測不可能な状況又は問題には、パンデミックその他の健康関連リスク及び制約、自然災害、内乱、武力紛争、その他の敵対行為といった状況が含まれ得る。

only time the policy has been applied to date was retrospectively, outlining action that had already been taken. It could also be argued that, in the case of more isolated or localised unpredictable events or problems, the Member may have already had to commit to a response before the timeframes specified in CPG5⁶ have expired.

個別又は局地的な予測不可能な状況又は問題については、何が極めて例外的な状況足り得るのか、また本政策が適用されるべきはいつなのかに関する合意がないことが、本政策の適用及び効果を限定的なものにしている。同様に、メンバーはいくつかの種類の新規違反を予測するのは困難であることを強調しており、これまでに本政策が適用されたのは既に取り除かれた措置を遡及的に概説したものであった。また、個別又はより局地的な予測不可能な状況又は問題の場合、メンバーは CPG5 が規定する期限が切れる前に既に対応を約束していなければならない場合もあり得る。

To encourage stronger reporting of extraordinary circumstances and to support Members consideration of how this may be applied in the future, it is recommended that this reporting be added to the template for national reports to CC/EC. It is in national reports that Members are responding to identified non-compliance, so this is likely when Members will also be considering what has contributed to identified non-compliance. Capturing this in the national reports could also support greater levels of reporting and discussion of extraordinary circumstances identified by Members that can inform the further development of this policy. The Secretariat has provided a draft proposed update to the national reporting template as **Attachment A** to this paper for Members consideration.

極めて特殊な状況にかかる報告を強く奨励するとともに、どのようにして将来的にこれを適用できるかにかかるメンバーの検討に資するため、この報告要件を CC/EC に対する国別報告書テンプレートに追加することを勧告する。メンバーが特定された新規違反に対する回答を行うのは国別報告書であることから、特定された新規違反には何が寄与していたのかを検討するタイミングもまた国別報告書作成時である可能性が高い。また、国別報告書においてこれを網羅することにより、メンバーによって特定された極めて特殊な状況にかかる報告及び検討をより高いレベルでサポートすることができ、本政策のさらなる策定に活用できるものと考えられる。事務局は、メンバーによる検討のため、国別報告書テンプレートの修正案を本文書の別紙 A に示した。

5. Summary

まとめ

CC19 is invited to:

CC 19 は以下を招請されている。

- Discuss Members experience implementing CCSBT obligations during the COVID pandemic;
COVID-19 パンデミックの間における CCSBT の義務の実施にかかるメンバーの経験について検討すること。

⁶ Notify the Executive Secretary of the extraordinary circumstance as soon as possible and no later than 10 working days after they are identified and Members then have 7 week days from the time it is circulated to object to the proposed action. 極めて特殊な状況の確認後、事務局長に対して可及的速やかにかつ 10 営業日以内にこれが通報された後、メンバーには当該行動案に対する反対するための期間として回章後 7 平日が与えられる。

- Determine, based on Members experience, what is needed in CPG5 (if anything) to effectively respond to a similar regional or global event;
メンバーの経験に基づき、類似した地域的又は全世界的な状況に効果的に対応するには CPG5 に何が必要か（もしあれば）を判断すること。
- Recommend to EC31 that reporting of extraordinary circumstances be added to the template for national reports (as attached) to improve reporting and discussion to inform the ongoing review and improvement of CPG5;
CPG5 の継続的なレビュー及び改善の基礎情報となるように報告及び検討を改善するため、EC 31 に対し、国別報告書テンプレートに極めて例外的な状況にかかる報告要件（別紙のとおり）を追加するよう勧告すること。
- Agree to move the Secretariat reporting on CPG5 implementation to the standing agenda items for the Compliance Committee to be discussed if and where updated information is available; and
新たな情報が利用可能となった際に検討することができるよう、CPG5 の実施状況に関する事務局からの報告を遵守委員会の常設議題項目に移すことに合意すること。
- Encourage all Members to consider the use of existing CPG5 reporting structures to support proactive, timely and transparent communication about alternative measures taken in response to extraordinary circumstances.
全メンバーに対し、極めて特殊な状況に対応するために取られた代替的な措置に関する積極的、適時的かつ透明な意思疎通をサポートするための既存の CPG5 の報告体制の活用を検討するよう奨励すること。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

1 監視、管理及び取締り（MCS）改善事項のまとめ

1.1 今漁期に実現した改善事項

今漁期に実現した MCS 改善事項の詳細を記入すること。

1.2 極めて特殊な状況

現行漁期において、委員会の保存管理措置のいずれかにかかる非遵守に極めて特殊な状況が寄与したかどうかについてコメントすること。極めて特殊な状況が特定された場合、極めて特殊な状況にかかる説明、極めて特殊な状況により影響を受けた CCSBT の義務、及び極めて特殊な状況により発生したあらゆるリスクを軽減するためにメンバーによって取られた措置を記入すること。

1.2.1.3 今後予定されている改善事項

今後の漁期に予定されている MCS 改善事項及びその実施予定日を記入すること。

1.3.1.4 非遵守を是正するために取られた措置の進捗状況

Describe actions taken to rectify any non-compliant issues identified in the previous Compliance Committee meeting

前回の遵守委員会会合で特定されたあらゆる非遵守について、それらを是正するために取られた措置を記入すること。

2 SBT 漁業及び MCS

2.1 みなみまぐろ漁業

2.1.1 漁獲量及び国別配分量

直近に終了した 3 漁期における有効漁獲上限、繰越しの量、総漁獲利用可能量及び帰属漁獲量を下表 1 に記入すること。

表 1. 有効漁獲上限、繰越しの量、総漁獲利用可能量及び帰属漁獲量

A	B	C	D	E
漁期	有効漁獲 上限 ¹ (トン)	当漁期に繰 り越された 漁獲枠 (トン)	総漁獲利用 可能量 ² (B+C) (トン)	帰属漁獲量 ³ (トン)
(例：2019 年 4 月－ 2020 年 3 月)				

¹ 有効漁獲上限とは、メンバーに対する国別配分量に、国別配分量に関して合意された短期的な変更にかかる調整分を加えた数量をいう。例として CCSBT 24 報告書パラグラフ 87 の表 1 (3) の欄を参照されたい。

² 総漁獲利用可能量とは、当該割当年におけるメンバーへの有効漁獲上限としての配分量に、未漁獲の配分量として当該割当年に繰り越された一切の数量を加えたものをいう。

³ 「メンバー又は CNM の国別配分量に対して計上する帰属漁獲量は、同国の管轄下又は管理下にある漁業活動の結果によるみなみまぐろの総死亡量であって、特に以下に起因する死亡を含むものとする：商業的漁業操業（SBT を主な漁獲対象とするかどうかを問わない）；放流及び／又は投棄；遊漁；慣習的及び／又は伝統的漁業；沿岸零細業業」